

Marculf Ergänzung 3,3 (lat)

[III]^a INDECOLUM AD^b MAIOREM DOMUS^{cd}

Domino inclito^e procerique^f palacio^g regalis ornatum^h adqueⁱ catholicae^j universalis^k ecclesiae^l et^m Christiⁿ filio illo^o maiorem domus^p illi^q acsi peccator, tamen Deo miserante^r episcopus^s

Ut culminis^t vestre^u agapem nostra^v extremitas^w paginale^x com[m]odo^y salutis inquirat, in eterna^z dilectione^{aa} verum^{ab} demonstret^{ac} caritatis affectum^{ad} Idcirco salutacionum^{ae} munia^{af} qua^{ag} decet, cum eulogias^{ah} peculiaris^{ai} patroni^{aj} vestri^{ak} domni illius^{al} per praesente^{am} servo vestro^{anao} filio in Christo nostro illo^{ap} celsitudine^{aq} vestre^{ar} destinare^{as} praesumsimus^{at} Perquam^{au} humiliter petimus, ut^{av} eum^{aw} af[f]ectum^{ax} a vos^{ay} recipiantur, quod^{az} sunt a nobis^{ba} amore distinate^{bb} Remeante vero eodem^{bc} de^{bd} vestra prosperitate^{be} per reciprocum^{bf} paginale^{bg} adloquium^{bh} cognoscere^{bi} et^{bj} letificare^{bk} mereamur^{bl}

^a[III] ergänzt, so auch Udd; Nummerierung durch Beschnitt verloren P_{16a}

^bINDECOLUM] INDICULUM Ko₂

^cINDECOLUM ... DOMUS] fehlt Le₃; AD QUEMLIBET SENIOREM M₄

^dDOMUS] DOMUM P_a

^einclito] in clyto Le₁, Udd, Zeu; incl[...][...] Blatt beschädigt P₁₆^a

^fprocerique] procerumque Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Udd, Zeu

^gpalacio] palatii Ko₂, Le₃, M₄, Udd, Zeu; palam Le₁

^hornatum] ornatu Le₃; ornato M₄

ⁱadque] atque Ko₂, Le₃, M₄; atquae Le₁, Zeu

^jcatholicae] catholice Ko₂, Udd; a cunctis merito venerando Le₃, M₄

^kuniversalis] universalique Le₃; fehlt M₄

^lecclesiae] ecclesiaeque sanctae catholicae M₄; fehlt P₁₆^a

^met] in Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Udd, Zeu

ⁿChristi] Christo Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Udd, Zeu

^oillo] i[Ko₂, P₁₆^a; ill Le₁; illo Le₃; n M₄

^pmaioirem domus] fehlt Le₃, M₄

^qilli] ille Ko₂; ill Le₁; ille siquidem Le₃, M₄

^rDeo miserante] Deo m[...r]ante Blatt beschädigt Ko₂; miserante Deo Le₃, M₄

^sepiscopus] episcopali privilegio subrogatus multimodam vobis per has exhiguitatis nostrae litterulas in Christo optamus fore salutem Le₃; episcopali privilegio subrogatus multimodam vobis in Christo optamus fore salutem M₄

^tUt culminis] u[...l]minis Blatt beschädigt P₁₆^a

^uvestre] vestrae Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Zeu

^vnostra] n[...l] Blatt beschädigt Ko₂; nostrae Le₃

^wextremitas] extremitus Le₃; extramitas P₁₆^a

^xpaginale] paginalem Ko₂; per praesentem paginam Le₃, M₄

^ycommodo] für comodo P₁₆^a; comoda Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Udd, Zeu

^zin eterna] interna Ko₂, Le₁, L₃, Zeu; in aeterna M₄

^{aa}dilectione] dilectio Ko₂, Le₃; dileccio Le₁, Zeu; dilectione M₄

^{ab}verum] vestra Ko₂

^{ac}demonstret] demonstrat Ko₂, Le₁, Le₃, M₄, Udd, Zeu

^{ad}affectum] afectum P₁₆^a, Udd

^{ae}salutacionum] salutacionis verblasst Ko₂

^{af}munia] stark verblasst Ko₂; muna P₁₆^a

^{ag}qua] cum Ko₂; quae Le₁, Udd, Zeu; prout Le₃, M₄

^{ah}eulogias] euglogias verbessert aus eglogias Ko₂; eoglogias Le₁, Udd; eulogiis Le₃, M₄

^{ai}peculiaris] peculeares verblasst Ko₂; peculiaribus M₄; peculiare edierte Udd

^{aj}patroni] [...]patr[...] Blatt beschädigt Ko₂; patronis Le₃, M₄

^{ak}vestri] vestro P₁₆^a [...]ri Blatt beschädigt Ko₂

- al domni ... illius] sancti illius *Le*₃; sancti n *M*₄
am praesente] praesentem *Ko*₂, *Le*₃, *M*₄
an praesente ... vestro] praesentem *Ko*₂, *Le*₃, *M*₄
ao servo vestro] servum vestrum *verblasst Ko*₂; servulum vestrum *Le*₃, *M*₄
ap filio ... illo] filio nostro in Christo illo *Ko*₂; scilicet *Le*₃; n *M*₄; filio in Christo iΓ *P*₁₆^a
aq celsitudine] celsitudini *M*₄
ar vestre] vestrae *Ko*₂, *Le*₃, *M*₄; vestro *P*₁₆^a
as destinare] destinare *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u
at praesumsimus] *verblasst Ko*₂; praesumpsimus *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *Ze*_u
au Perquam] per quem *Ko*₂, *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *Udd*, *Ze*_u
av petimus ut] *stark verblasst Ko*₂; ut *M*₄
aw eum] eo *Ko*₂, *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *Udd*, *Ze*_u
ax affectum] für affectum *P*₁₆^d; affectu *Ko*₂, *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *Udd*, *Ze*_u
ay vos] vobis *Ko*₂, *Le*₃, *M*₄
az quod] quo *Ko*₂, *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *Udd*, *Ze*_u
ba a nobis] *fehlt Ko*₂
bb distinate] distinatae *Le*₁, *Ze*_u; destinate *Le*₃, *M*₄
bc eodem] eadem fideli vestro *Le*₃; eodem fideli vestro *M*₄
bd de] a *Le*₃, *M*₄
be prosperitate] dignatione *Le*₃, *M*₄; proprietate *P*₁₆^a
bf per reciprocum] humiliter petimus ut cum *Le*₃, *M*₄; ꝑꝑicio cum *P*₁₆^a
bg paginale] paginali *M*₄
bh adloquium] alloquium *Ko*₂; aloquium *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; alloquio *Le*₃, *M*₄
bi cognoscere] cognoscire *Ko*₂, *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; cognosci *Le*₃, *M*₄
bj et] ac *Le*₃, *M*₄
bk letificare] laetificare *Le*₁, *Ze*_u; letificari *Le*₃, *M*₄
bl mereamur] ex vestra *Text endet hier Le*₃; ex vestra serenissima pietate mereamur *M*₄